

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИЭФ



Ю.И. Соколов

23 мая 2019 г.

Кафедра «Лингвистика»

Автор Сорокина Эльвира Анатольевна, д.фил.н., профессор

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Направление подготовки:	45.03.02 – Лингвистика
Профиль:	Перевод и переводоведение
Квалификация выпускника:	Бакалавр
Форма обучения:	очная
Год начала подготовки	2018

Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии института Протокол № 7 20 мая 2019 г. Председатель учебно-методической комиссии  М.В. Ишханян	Одобрено на заседании кафедры Протокол № 13 15 мая 2019 г. Заведующий кафедрой  Л.А. Чернышова
--	---

Москва 2019 г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» - формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление обучающихся о сущности явлений процессов межкультурной коммуникации.

Дисциплина призвана ориентировать студентов-бакалавров на формирование в своем сознании концептуальных понятий теории коммуникации, разрабатываемой как российскими, так и зарубежными учеными.

Особую роль в данном курсе приобретает задача научить студентов-бакалавров сопоставлять данные лингвистики, психологии, психолингвистики, семиосоциопсихологии, социо-, этнолингвистики, философии языка и других наук для осознания ими междисциплинарной парадигмы теории межкультурной коммуникации, базирующейся на теории деятельности.

Одна из основных задач дисциплины – развитие аналитических способностей обучаемых и умения самостоятельного научного поиска, познавая процессы, формирующие культуру.

Дисциплина предназначена для получения знаний для решения следующих профессиональных задач с учетом выделенных компетенций (в соответствии с видами деятельности):

переводческая деятельность:

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на

совершенствование профессиональных умений в области перевода;

составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Учебная дисциплина "Введение в теорию межкультурной коммуникации" относится к блоку 1 "Дисциплины (модули)" и входит в его вариативную часть.

2.1. Наименования предшествующих дисциплин

Для изучения данной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

2.1.1. Древние языки и культуры:

Знания: основных закономерностях функционирования социума, об этапах его исторического развития, о способах управления социальными группами, этических норм иноязычных культур

Умения: использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности

Навыки: владения системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных исторических, социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума.

2.1.2. Основы языкознания:

Знания: фоновую информацию картины мира изучаемого языка, позволяющую эффективно осуществлять профессиональную деятельность.

Умения: преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

Навыки: приемами адаптации к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

2.1.3. Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (второй иностранный язык):

Знания: норм международного этикета и основных правил поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; специфики делового этикета в разных странах; приемов оптимизации кросскультурного общения.

Умения: обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; находить адекватные переводческие решения в различных ситуациях межкультурного общения;

Навыки: международного этикета, культурой речи и этикой поведения в различных ситуациях межкультурного общения.

2.1.4. Практический курс первого иностранного языка:

Знания: основные правила построения высказывания в письменной и устной форме; особенности этикета; методы и приемы устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

Умения: использовать основные методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

Навыки: навыками и правилами коммуникации в конкретных ситуациях общения на иностранном языке, позволяющими преодолевать трудности межнационального общения.

2.2. Наименование последующих дисциплин

Результаты освоения дисциплины используются при изучении последующих учебных дисциплин:

2.2.1. Научно-технический перевод (транспорт) - первый иностранный язык

2.2.2. Перевод деловой корреспонденции и документации - первый иностранный язык

2.2.3. Письменный перевод первого иностранного языка

2.2.4. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

2.2.5. Практикум по межкультурной коммуникации в области бизнеса

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины студент должен:

№ п/п	Код и название компетенции	Ожидаемые результаты
1	ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать и понимать: . Уметь: . Владеть: .
2	ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать и понимать: - этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; ценности, нормы и символы культур изучаемых языков. Уметь: - анализировать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия, с учетом национально-культурных особенностей участников коммуникации. Владеть: - навыками поведения в соответствии с моделями социальной ситуации с применением знаний о национально-культурных особенностях стран изучаемого языка.
3	ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать и понимать: . Уметь: . Владеть: .

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет:

2 зачетные единицы (72 ак. ч.).

4.2. Распределение объема учебной дисциплины на контактную работу с преподавателем и самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	Количество часов	
	Всего по учебному плану	Семестр 6
Контактная работа	36	36,15
Аудиторные занятия (всего):	36	36
В том числе:		
лекции (Л)	18	18
практические (ПЗ) и семинарские (С)	18	18
Самостоятельная работа (всего)	9	9
Экзамен (при наличии)	27	27
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, часы:	72	72
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, зач.ед.:	2.0	2.0
Текущий контроль успеваемости (количество и вид текущего контроля)	ПК1, ПК2	ПК1, ПК2
Виды промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	ЭК	ЭК

4.3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	6	Раздел 1 Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи Специфика теории коммуникации как гуманитарной науки о человеке. Межкультурная коммуникация как процесс взаимодействия партнеров, принадлежащих к разным культурам; объект исследования. Инаковость и идентичность, привычное и новое в коммуникации как предмет исследования в теории межкультурной коммуникации. Формирование умений на межкультурном уровне. Теория деятельности, сравнительно-сопоставительный метод, деятельностная онтология как методы исследования в теории межкультурной коммуникации. Междисциплинарные связи теории межкультурной коммуникации.	2		2/2		1	5/2	
2	6	Раздел 2 Науки о культуре. Дефиниции культуры. Феномен понятия «культура» под углом зрения различных наук. Культурная антропология как учение о человеке. Этнология, этнография, социальная антропология, социальная психология, психология, теория коммуникации, лингвистика, семиосоциопсихология и	1		1/1			2/1	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		другие науки, изучающие человека. Определение культуры в различных науках. Культура и природа, человек (индивидуум) и культура.							
3	6	Раздел 3 Общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида как процессы, формирующие культуру. Формирование культуры и общественного сознания. Двунаправленность взаимодействия и взаимосвязи коммуникативно-познавательного и материально-практического видов человеческой деятельности. Индивид как носитель общественного (и индивидуального) сознания. Механизмы социального взаимодействия как основа трансляции и преобразования текстов. Универсальный онтологический признак речемыслительной или коммуникативно-познавательной деятельности. Индивидуальное знание коммуникантов о мире, их представление об экстралингвистических условиях актов коммуникации. Типология макросфер общения как социокоммуникативных общностей, детерминирующих культуру.	1		1/1		1	3/1	
4	6	Раздел 4	1		1/1			2/1	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		Структурные признаки культуры: –национальный характер, –восприятие окружающего мира Единое коммуникативное пространство мира, диалог с «чужими» сознаниями, диалогичность бытия человека: В. фон Гумбольдт, М.Бахтин, Т.Дридзе. Национальный характер в исследовательских подходах культурной антропологии, социологии, психологии. Проблема социального характера. Национальный/социальный характер и проблемы межкультурной интеракции. Восприятие мира как структурный признак культуры. Значимость объектов восприятия в культуре. Особенности восприятия культуры на основе различных видов перцепции.							
5	6	Раздел 5 Мышление и язык в межкультурном общении Формы мышления (логическое, прелогическое (ассоциативное), индуктивное, дедуктивное, абстрактное, конкретное и т.д.). Референтная «рамка» мышления (“frameofreference”). Энтимемы как формы движения человеческой мысли. Гипотеза о структурной организации мыслительных процессов у представителей разных социокультурных сообществ. Проблема формирования	1		1/1		1	3/1	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		би-когнитивного сознания обучающихся. Феномены магии, колдовства, суеверия в различных культурах. Язык как носитель культуры и как средство категоризации мира. Проблемы понимания механизмов вербальной коммуникации. Тезаурус как хранилище коллективного знания о мире в вербальной форме и как языковая память народа (нации). Проблема изучения неродного языка как проблема овладения средствами кодирования концептов и средствами социальной коммуникации. Понятие о смысле как отражении референтно-предметной ситуации. Проблема адекватного осмысления речевого сообщения в межкультурном взаимодействии.							
6	6	Раздел 6 Категория времени, категория пространства в различных культурах Коммуникативные сбои в межкультурном общении как следствие непонимания социокультурных особенностей категорий времени и пространства в различных культурах. Культуры, детерминированные опытом прошлого; культуры, ориентированные на события будущего; возможные конфликты непонимания. Модели времени в различных научных подходах (линейность, необратимость, непрерывность и	1		1/1			2/1	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		причинность, синхронность и т.д.). Концепт пространства в культуре: понимание пространства, отношение к пространству, формирование межкультурного знания о различных концептуальных подходах к пространству: – частное (личное) пространство, – ориентация в пространстве, – межличностное пространство, – организация пространства. Научные дисциплины, изучающие категории времени и пространства.							
7	6	Раздел 7 Ценностные ориентации, представления и установки: обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения в различных культурах Формирование ценностных ориентаций в процессе первичной и вторичной социализации. Ценностные ориентации человека в процессе познания им мира (антропологический подход): – умение находить нужные решения; – набор решений для базисных проблем; – культурнообусловленная шкала ценностей – изменение ценностной ориентации. Проблемы межкультурного общения, обусловленные: – природой человека (Humannatureorientation) – отношением человека к другим, к природе и т.д. (Man-natureorientation); – отношением человека к	1		1/1		1	3/1	ПК1, Ритм7-я неделя

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		категории времени (к прошлому, настоящему, будущему) (Timeorientation); – видами и формами деятельности человека (Activityorientation); – видами и формами взаимоотношений между людьми (Relationalorientation). Коммуникативные сбои, обусловленные ценностными ориентациями человека в культуре. Детерминанты поведения в различных культурах: обычаи, нормы, ритуалы, табу. Социальные роли в различных культурах. Социокультурные отношения между людьми в обществе (семья, родственники, классы, статус, касты и т.д.). Индивидуум и группа в различных культурах. Представления об иной культуре в соотношении с установкой. Понятие стереотипа в социологии. Оценочные установки (предрассудки) по отношению к лицам, группам, объектам, содержанию культурологических понятий. Формирование навыков вторичной инокультурной социализации как основы понимания в контексте межкультурного общения.							
8	6	Раздел 8 Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии Понимание эксплицитного и имплицитного в воспринимаемом тексте.	1		1/1			2/1	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		Проблема «Смыслового вывода» как результата извлечения смысла сообщения реципиентом. Общность минимума фоновых знаний как обязательное условие взаимопонимания партнеров. Построение в когнитивной системе обучаемого вторичных когнитивных конструкций, соотносимых со знаниями иноязычного партнера. Текстовая деятельность и коммуникация. Вербальная коммуникация как процесс возбуждения соответствующих смыслов в сознании реципиента. ИмPLICITное знание как составляющая когнитивного уровня сознания личности.							
9	6	Раздел 9 Способы представления знаний, дискурс в межкультурном общении Процессы категоризации окружающего мира в индивидуальном сознании. структуры представления знаний, способы их концептуальной организации Процессы взаимодействия языковых и «энциклопедических» знаний. Формирование смыслового уровня сознания. Модели представления знаний. Основные объекты когнитивного мышления. Фрейм как автономный элемент языка мысли, механизм, управляющий процессом восприятия. Понятия «схема», «скрипт» («сценарий»): М.Минский, Р.Шенк, Р.Абельсон. Инференция как звено	1		1/1		1	3/1	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		между поступающей информацией и вызванной из сознания схемой. Классификация инференций. Метод компенсации языковых дефицитов. Когнитивная способность фрейма. Менталитет – программа действий активного субъекта, стандартизованная для данной культурно-языковой общности. Языковая картина мира как сфера действий национального менталитета. Проблемы феноменологии Понятие дискурса: Т.А. ван Дейк, М.Пешё, В.З.Демьянков, Ю.С.Степанов.							
10	6	Раздел 10 Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики Социальная коммуникация носителей языка. Понятие о концептуальной системе. Концептуально компетентные носители языка. Интерпретация речевого произведения. Расхождение концептуальных систем двух социумов в процессах межкультурной коммуникации. Трехуровневая модель языковой личности: – вербально-семантический уровень; – тезаурусный уровень; – мотивационный уровень. Языковая личность и процессы понимания текстов. Изоморфность структуры	1		1/1		1	3/1	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		языковой личности. Вторичная языковая личность, ее многомерность. Лингводидактика и вторичная языковая личность. Вторичные когнитивные конструкции, их соотнесение с миром говорящего / пишущего. Общность знаний – ключевая предпосылка для адекватного межкультурного понимания.							
11	6	Раздел 11 Языковая картина мира; тезаурус I языковой личности Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций. Понятие картины мира. Система типизированных ситуаций и их образов в сознании носителей разных языков. Понятие национального менталитета (личность, нация, этнос). Тезаурус-I как способ формирования языкового сознания. Текст (совокупность текстов) как способ отражения языковой картины мира. Формирование вторичного языкового сознания. Способ организации словаря в лексиконе человека (Тезаурус-I).	1		1/1			2/1	
12	6	Раздел 12 Концептуальная картина мира; тезаурус II языковой личности Способ организации знаний о мире (Тезаурус-II). Формирование когнитивного сознания на уровне концептуальной системы.	1		1/1			2/1	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		Пресуппозиции, импликации. Корреляция Тезауруса-II с «энциклопедическими знаниями». Взаимозависимость языковой и глобальной картины мира: формирование субъектной (личностной) языковой картины мира посредством знаний о мире. Текст как носитель энциклопедического знания о мире, присущего языковой личности. Текстовая деятельность. Сфера общения, как классифицирующий принцип типологии текстов.							
13	6	Раздел 13 Модели понимания. Уровни понимания и языковая личность Модели понимания в американской научной традиции: В.Кинч. Идентификация мира в дискурсе. Понятие ситуационных моделей. Уровни понимания в теории языковой личности. Построение в когнитивной системе обучаемого вторичных когнитивных конструкций – одна из центральных задач межкультурной коммуникации. Общность знаний как ключевая предпосылка адекватного межкультурного понимания. Проблема адекватного осмысления текста. Текст: содержание и смысл. Механизмы формирования содержания и смысла как разные формы понимания: межкультурные подходы. Смысл как универсальное содержание отражательной	1		1/1		1	3/1	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		деятельности человека. Разные виды смысла: предметный, образный, личностный и т.д. Смысл как результат понимания текста. Уровни вторичной языковой личности, их конгруэнтность уровням понимания текста.							
14	6	Раздел 14 Типы ситуаций в сферах межкультурного общения; проблемы восприятия иных культур; этноцентризм, культурный релятивизм Уровни и формы общественного сознания. Критерии выделения сфер общения в различных научных подходах. Формы бытия в философии. Категория бытия как системообразующий фактор для выделения сфер общения. Формы бытия и категория универсалий в культурах. Межличностное взаимодействие в макросферах общения; типология сфер общения. Сфера общения как социокоммуникативное образование. Текстовая деятельность вторичной языковой личности в различных типах межкультурных контактов. Проблема этноцентризма. Трудности межкультурного общения, обусловленные этноцентрическим подходом к собственной культуре. Культурный релятивизм в противопоставлении к культурному этноцентризму. Культурный релятивизм	1		1/1		1	3/1	ПК2, Ритм14-я неделя

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		как основа межкультурного взаимодействия.							
15	6	Раздел 15 Функциональная общность культур; культурная специфика Проблема функциональной общности культур в ее взаимосвязи со спецификой уникального своеобразия отдельных структурных признаков той или иной культуры. Проблема универсалий в культуре. Сущностное единство и различие картин мира в разных социокультурных сообществах. Национально-специфические черты языковой личности на различных ее уровнях. Культурная специфика как совокупность различных признаков. Культурная специфичность признака при сопоставлении двух культур.	1		1/1		1	3/1	
16	6	Раздел 16 Вторичная инкультурация; культурная дистанция Проблемы вторичной социализации и инкультурации в теории межкультурного общения. Проблема инкультурации с позиций различных наук о человеке (социологии, психологии, психолингвистики, лингвистики и т.д.). Вопросы индивидуума и культуры. Понятие культурной дистанции. Сопоставительные исследования, направленные на анализ признаков, детерминирующих	1		1/1			2/1	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу- точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		дистанцию между культурами. Понятие культуры как единицы поведения в культуре. Феномены «культурного шока». Интерпретация явления «культурного шока» в антропологии, социологии, психологии.							
17	6	Раздел 17 Пресуппозиция как единица фоновых знаний Фоновые знания. Пресуппозиционная (импликационная) форма фоновых знаний. Инокультурный мир в восприятии русского лингво-когнитивного сознания. «Метод лакун» как способ раскрытия смысла текста, принадлежащего иной культуре. Понятие пресуппозиции; импликатуры. Типы когнитивных пресуппозиций: семантические, прагматические, вертикального контекста, фреймовые. Пресуппозиция как единица фонового знания.	1		1/1			2/1	
18	6	Раздел 18 Экзамен.						27	ЭК
19		Всего:	18		18/18		9	72/18	

4.4. Лабораторные работы / практические занятия

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

Практические занятия предусмотрены в объеме 18 ак. ч.

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего ча- сов/ из них часов в интерак- тивной форме
1	2	3	4	5
1	6	РАЗДЕЛ 1 Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи	Межкультурная коммуникация как процесс взаимодействия партнеров, принадлежащих к разным культурам; объект исследования	2 / 2
2	6	РАЗДЕЛ 2 Науки о культуре. Дефиниции культуры.	Культурная антропология как учение о человеке.	1 / 1
3	6	РАЗДЕЛ 3 Общественное развитие, материально- практическая и коммуникативно- познавательная деятельность индивида как процессы, формирующие культуру.	Формирование культуры и общественного сознания	1 / 1
4	6	РАЗДЕЛ 4 Структурные признаки культуры:	Восприятие мира как структурный признак культуры.	1 / 1
5	6	РАЗДЕЛ 5 Мышление и язык в межкультурном общении	Язык как носитель культуры и как средство категоризации мира	1 / 1
6	6	РАЗДЕЛ 6 Категория времени, категория пространства в различных культурах	Концепт пространства в культуре	1 / 1
7	6	РАЗДЕЛ 7 Ценностные ориентации, представления и установки: обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения в различных культурах	Социальные роли в различных культурах	1 / 1

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего ча- сов/ из них часов в интерак- тивной форме
1	2	3	4	5
8	6	РАЗДЕЛ 8 Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии	Текстовая деятельность и коммуникация	1 / 1
9	6	РАЗДЕЛ 9 Способы представления знаний, дискурс в межкультурном общении	Языковая картина мира как сфера действий национального менталитета	1 / 1
10	6	РАЗДЕЛ 10 Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики	Трехуровневая модель языковой личности	1 / 1
11	6	РАЗДЕЛ 11 Языковая картина мира; тезаурус I языковой личности	Тезаурус-I как способ формирования языкового сознания	1 / 1
12	6	РАЗДЕЛ 12 Концептуальная картина мира; тезаурус II языковой личности	Способ организации знаний о мире	1 / 1
13	6	РАЗДЕЛ 13 Модели понимания. Уровни понимания и языковая личность	Уровни понимания в теории языковой личности	1 / 1
14	6	РАЗДЕЛ 14 Типы ситуаций в сферах межкультурного общения; проблемы восприятия иных культур; этноцентризм, культурный релятивизм	Проблема этноцентризма	1 / 1
15	6	РАЗДЕЛ 15 Функциональная общность культур; культурная специфика	Проблема универсалий в культуре	1 / 1
16	6	РАЗДЕЛ 16 Вторичная инкультурация; культурная дистанция	Понятие культурной дистанции	1 / 1
17	6	РАЗДЕЛ 17 Пресуппозиция как единица фоновых знаний	Понятие пресуппозиции; имплицатуры	1 / 1
ВСЕГО:				18/18

4.5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Преподавание дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» осуществляется в форме лекций и практических занятий: установочные и обобщающие лекции, лекции проблемного характера, лекции-визуализации, семинары, метод проектов. Лекции проводятся в традиционной классно-урочной организационной форме, по типу управления познавательной деятельностью и на 50 % являются традиционными классически-лекционными (объяснительно-иллюстративные), и на 50 % с использованием интерактивных (диалоговых) технологий, в том числе мультимедиа лекция, разбор и анализ конкретной ситуации.

Практические занятия организованы с использованием технологий развивающего обучения. Часть практического курса выполняется в виде традиционных практических занятий (объяснительно-иллюстративное решение задач). Остальная часть практического курса проводится с использованием интерактивных (диалоговых) технологий, в том числе разбор и анализ конкретных ситуаций; технологий, основанных на коллективных способах обучения, а так же использованием компьютерной тестирующей системы. Самостоятельная работа студента организована с использованием традиционных видов работы и интерактивных технологий. К традиционным видам работы относятся отработка лекционного материала и отработка отдельных тем по учебным пособиям. К интерактивным (диалоговым) технологиям относятся отработка отдельных тем по электронным пособиям.

Оценка полученных знаний, умений и навыков основана на модульно-рейтинговой технологии. Теоретические знания проверяются путём применения таких организационных форм, как индивидуальные и групповые опросы, решение тестов с использованием компьютеров или на бумажных носителях.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Вид самостоятельной работы студента. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	Всего часов
1	2	3	4	5
1	6	РАЗДЕЛ 1 Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи	проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации и подготовка докладов на семинарах	1
2	6	РАЗДЕЛ 3 Общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида как процессы, формирующие культуру.	проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе) и подготовка докладов на семинарах	1
3	6	РАЗДЕЛ 5 Мышление и язык в межкультурном общении	проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации и подготовка докладов на семинарах	1
4	6	РАЗДЕЛ 7 Ценностные ориентации, представления и установки: обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения в различных культурах	проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе) и подготовка докладов на семинарах	1
5	6	РАЗДЕЛ 9 Способы представления знаний, дискурс в межкультурном общении	проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации и подготовка докладов на семинарах	1
6	6	РАЗДЕЛ 10 Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики	проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации и подготовка докладов на семинарах	1

7	6	РАЗДЕЛ 13 Модели понимания. Уровни понимания и языковая личность	проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации и подготовка докладов на семинарах	1
8	6	РАЗДЕЛ 14 Типы ситуаций в сферах межкультурного общения; проблемы восприятия иных культур; этноцентризм, культурный релятивизм	проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе). Поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации и подготовка докладов на семинарах	1
9	6	РАЗДЕЛ 15 Функциональная общность культур; культурная специфика	проработка учебного материала (по конспектам лекций, учебной и научной литературе) и подготовка докладов на семинарах	1
ВСЕГО:				9

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1	Введение в межкультурную коммуникацию.	Садохин А.П.	М.: Кнорус, ,254с., 2014 Всего - 9 экз. фз(3) НТБ МИИТ	Используется при изучении всех разделов
2	Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме.	В.Г. Зинченко [и др.]	М. : ФЛИНТА— 223 с. , 2016 Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/84378	Используется при изучении всех разделов
3	Межкультурная коммуникация и этнические стереотипы и ярлыки англоговорящего сообщества.	Горшунова Е.Ю., Гошунов Ю.В	М. : ФЛИНТА, , 223 с. , 2016 http://e.lanbook.com/book/84378	Используется при изучении всех разделов
4	Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие.	М.А. Кулинич О.А. Кострова	М. : ФЛИНТА, — 248 с. , 2017 http://e.lanbook.com/book/92713	Используется при изучении всех разделов

7.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
5	Межкультурная коммуникация : хрестоматия на английском языке для студентов-бакалавров напр. подготовки "Лингвистика"	Чернышова Л.А.	М. : МИИТ, - 104 с, , 2011 Всего - 6 экз уб2(5); эл. экз – ауд. 1231. НТБ МИИТ доп. точка доступа http://ml.mii-ief.ru	Используется при изучении всех разделов
6	Английский для международного общения. English for International Communication.	О.К. Мжельская, О.Ф. Розенберг [и др.]	М : ФЛИНТА,— 141 с , 2015 http://e.lanbook.com/book/72725	Используется при изучении всех разделов
7	English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие.	Данчевская О.Е., Малёв А.В.	М.:ФЛИНТА, 195с., 2015 http://e.lanbook.com/book/2620	Используется при изучении всех разделов

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. Электронная лингвистическая библиотека. [Электронный ресурс], <http://www.superlinguist.com/>.
2. Библиотека. [Электронный ресурс], <http://scipeople.ru/library/>.
3. eLearningportal ИЭФ МИИТ. [Электронный ресурс],
4. <http://www.htbs-miit.ru:9999>
5. <http://library.miit.ru/>
6. <http://elibrary.miit-ief.ru>
7. <http://e.lanbook.com/books/>

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения лекционных занятий необходима специализированная лекционная аудитория с мультимедиа аппаратурой и интерактивной доской.

Для проведения практических занятий необходимы компьютеры с рабочими местами в компьютерном классе. Компьютеры должны быть обеспечены стандартными лицензионными программными продуктами и обязательно программным продуктом Microsoft Office не ниже Microsoft Office 2007 (2013).

10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

- компьютерное и мультимедийное оборудование (ауд. 3409, 3511)
- видео- и аудиовизуальные средства обучения (ауд. 3409, 3511)
- видео- и аудиоматериалы.

Для проведения аудиторных занятий и самостоятельной работы требуется:

1. Рабочее место преподавателя с персональным компьютером, подключённым к сетям INTERNET и INTRANET.
2. Специализированная лекционная аудитория с мультимедиа аппаратурой и интерактивной доской.
3. Компьютерный класс. Рабочие места студентов в компьютерном классе, подключённые к сетям INTERNET и INTRANET
4. Для проведения практических занятий: компьютерный класс; компьютеры с минимальными требованиями – Pentium 4, ОЗУ 4 ГБ, HDD 100 ГБ, USB 2.0.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Обучающимся необходимо помнить, что качество полученного образования в немалой степени зависит от активной роли самого обучающегося в учебном процессе. Обучающийся должен быть нацелен на максимальное усвоение подаваемого преподавателем материала, после лекции и во время специально организуемых индивидуальных встреч он может задать лектору интересующие его вопросы. Лекционные занятия составляют основу теоретического обучения и должны давать систематизированные основы знаний по дисциплине, раскрывать состояние и перспективы развития соответствующей области науки, концентрировать внимание обучающихся на наиболее сложных и узловых вопросах, стимулировать их активную познавательную деятельность и способствовать формированию творческого мышления. Главная задача лекционного курса «Введение в теорию межкультурной коммуникации» - формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление обучающихся о сущности явлений процессов межкультурной коммуникации. Основные функции лекций: 1. Познавательно-обучающая; 2. Развивающая;

3.Ориентирующе-направляющая; 4.Активизирующая; 5. Воспитательная; 6. Организующая; 7. Информационная.

Выполнение практических заданий служит важным связующим звеном между теоретическим освоением данной дисциплины и применением ее положений на практике. Они способствуют развитию самостоятельности обучающихся, более активному освоению учебного материала, являются важной предпосылкой формирования профессиональных качеств будущих специалистов.

Проведение практических занятий не сводится только к органическому дополнению лекционных курсов и самостоятельной работы обучающихся. Их вместе с тем следует рассматривать как важное средство проверки усвоения обучающимися тех или иных положений, даваемых на лекции, а также рекомендуемой для изучения литературы; как форма текущего контроля за отношением обучающихся к учебе, за уровнем их знаний, а следовательно, и как один из важных каналов для своевременного подтягивания отстающих обучающихся.

При подготовке специалиста важны не только серьезная теоретическая подготовка, но и умение ориентироваться в разнообразных практических ситуациях, ежедневно возникающих в его деятельности. Этому способствует форма обучения в виде практических занятий. Задачи практических занятий: закрепление и углубление знаний, полученных на лекциях и приобретенных в процессе самостоятельной работы с учебной литературой, формирование у обучающихся умений и навыков работы с исходными данными, научной литературой и специальными документами. Практическому занятию должно предшествовать ознакомление с лекцией на соответствующую тему и литературой, указанной в плане этих занятий.

Самостоятельная работа может быть успешной при определенных условиях, которые необходимо организовать. Ее правильная организация, включающая технологии отбора целей, содержания, конструирования заданий и организацию контроля, систематичность самостоятельных учебных занятий, целесообразное планирование рабочего времени позволяет привить студентам умения и навыки в овладении, изучении, усвоении и систематизации приобретаемых знаний в процессе обучения, привить навыки повышения профессионального уровня в течение всей трудовой деятельности.

Каждому студенту следует составлять еженедельный и семестровый планы работы, а также план на каждый рабочий день. С вечера всегда надо распределять работу на завтра. В конце каждого дня целесообразно подводить итог работы: тщательно проверить, все ли выполнено по намеченному плану, не было ли каких-либо отступлений, а если были, по какой причине это произошло. Нужно осуществлять самоконтроль, который является необходимым условием успешной учебы. Если что-то осталось невыполненным, необходимо изыскать время для завершения этой части работы, не уменьшая объема недельного плана.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения учебной дисциплины, рассмотрены через соответствующие знания, умения и владения. Для проверки уровня освоения дисциплины предлагаются вопросы к экзамену и тестовые материалы, где каждый вариант содержит задания, разработанные в рамках основных тем учебной дисциплины и включающие терминологические задания.